

## **CONTRATO N° 19/2024**

### **LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA NACIONAL N° 10/2024 "ADQUISICIÓN DE ETIQUETAS PARA ENVASES – LINEA PARAPITI" – CONTRATO ABIERTO – PLURIANUAL – ID N° 454.612.-**

Entre **CAÑAS PARAGUAYAS S.A.** con RUC N° 80009832-3, domiciliada en Palma N° 1064 esquina Garibaldi, Asunción – República del Paraguay, representada para este acto por el Presidente y Director Ejecutivo **ABG. JOSE ANTONIO OCAMPOS GIMENEZ**, con cédula de identidad N° 1.433.431, denominada en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, la firma **ARTES GRAFICAS ZAMPHIROPOLOS S.A.** con RUC N° 80003182-2, domiciliada en Avenida Artigas N° 2.100 de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el **ING. ISRAEL HUGO CENTURION GALLAGHER**, con cédula de identidad N° 912.098, en calidad de Gerente, denominado en adelante el proveedor, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "**CONTRATO DE ADQUISICIÓN DE ETIQUETAS PARA ENVASES – LINEA PARAPITI**" con ID N° 454.612, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

#### **1. OBJETO DEL CONTRATO**

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria: **LMCN N° 10/2024 – LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA NACIONAL – ADQUISICIÓN DE ETIQUETAS PARA ENVASES (LÍNEA PARAPITÍ) – CONTRATO ABIERTO – PLURIANUAL – ID N° 454.612.-**

#### **2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO**

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El pliego de bases y condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

#### **3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO**

Los documentos adicionales del contrato son: **No Aplica.-**

**Ing. Israel Hugo Centurión G.**

Representante Legal

 **zamphiropolos**

Artes Gráficas Zamphiropolos S.A.

Visión: crecer como empresa y llegar a posicionarnos en el mercado Nacional como una exclusiva Caña Paraguaya satisfaciendo los requerimientos más altos de calidad de nuestros consumidores.

**Dr. José Ocampos**

Presidente y Director Ejecutivo

Cañas Paraguayas S.A.

#### 4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N° 454.612.-

Por tratarse de una contratación de carácter plurianual, la validez de la partida presupuestaria del ejercicio fiscal siguiente, estará sujeta a la aprobación de la Ley de Presupuesto correspondiente.-

#### 5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El contrato es el resultado del procedimiento de **LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA NACIONAL N° 10/2024**, convocado por la Unidad Operativa de Contrataciones de **CAÑAS PARAGUAYAS S.A.** La adjudicación fue realizada según **Resolución de Presidencia N° 497/2024** de fecha **24 de octubre de 2024**.

#### 6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS



Ítem	Código de Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Precio Unitario (IVA incluido)	Total Ofertado	Características
1	55121506-001	Etiqueta PARAPITÍ 200 ml.-	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	55	55	marca: AGZSA fabricante: AGZSA procedencia: PARAGUAY
2	55121506-001	Etiqueta PARAPITÍ 450 ml.-	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	95	95	marca: AGZSA fabricante: AGZSA procedencia: PARAGUAY
3	55121506-001	Etiqueta PARAPITÍ 900 ml.-	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	124	124	marca: AGZSA fabricante: AGZSA procedencia: PARAGUAY
<b>TOTAL GENERAL ADJUDICADO</b>						<b>274</b>	

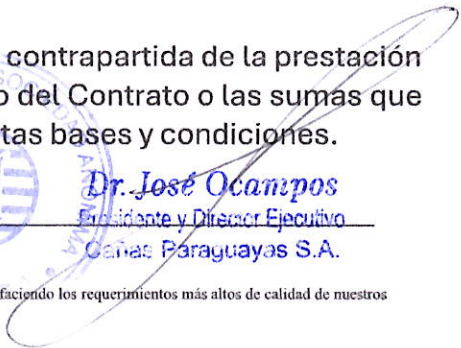
<b>Monto Mínimo Adjudicado</b>	<b>250.000.000</b>
<b>Monto Máximo Adjudicado</b>	<b>500.000.000</b>

El monto mínimo del presente contrato asciende a la suma de **Gs. 250.000.000 (guaraníes doscientos cincuenta millones)** y el monto máximo es de **Gs. 500.000.000 (guaraníes quinientos millones), IVA Incluido**.

El Proveedor se compromete a prestar los servicios a la contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida de la prestación de los servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.

  
**Ing. Israel Hugo Centurión G.**  
Representante Legal  
  
**zamphiropolos**  
Artes Gráficas Zamphiropolos S.A.

  
**Dr. José Ocampos**  
Presidente y Director Ejecutivo  
Cañas Paraguayas S.A.

## **7. VIGENCIA DEL CONTRATO**

La vigencia del presente contrato será: **Desde la suscripción del contrato hasta el 31 de diciembre de 2025.-**

## **8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

## **9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO**

La administración de este contrato estará a cargo de: **Sr. ENRIQUE DAMIAN VILLALBA DURE – ADMINISTRADOR DE CONTRATOS** de la empresa, designado por Resolución de la Máxima Autoridad Institucional.-

## **10. FORMAS Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO**

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará **a más tardar dentro de los diez (10) días calendarios** siguientes a la firma del contrato.

## **11. MULTAS**

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 “DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS”, caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

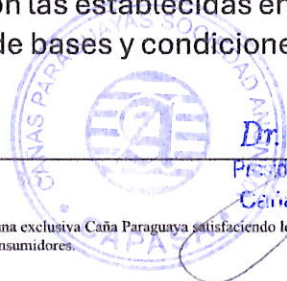
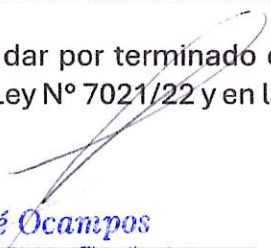
La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

## **12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTOS PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22 y en las condiciones contractuales de este pliego de bases y condiciones.



**Ing. Israel Hugo Centurión G.**  
Representante Legal  
 **zamphiropoulos**  
Artes Graficas Zamphiropoulos S.A.



**Dr. José Ocampos**  
Presidente y Director Ejecutivo  
Cañas Paraguayas S.A.

### **13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

---

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

### **14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN**

---

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

### **15. IDIOMA DEL CONTRATO**

---

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.



*Dr. José Ocampos*  
Presidente y Director Ejecutivo  
Cañas Paraguayas S.A.



**Ing. Israel Hugo Centurión G.**  
Representante Legal  
 **zamphiropoulos**  
Artes Graficas Zamphiropoulos S.A.

## 16. SUSCRIPCIÓN

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción República del Paraguay al día 11 mes **noviembre** del año 2024.

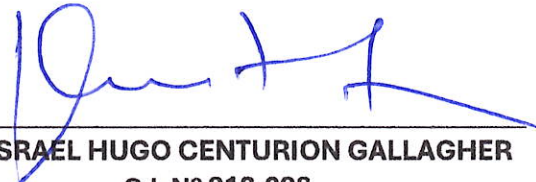
Firmado por:



*Dr. José Ocampos*  
Presidente y Director Ejecutivo  
Cañas Paraguayas S.A.

**ABG. JOSE ANTONIO OCAMPOS GIMENEZ**  
C.I. N° 1.433.431  
**CAÑAS PARAGUAYAS S.A.**

Firmado por:



**ING. ISRAEL HUGO CENTURION GALLAGHER**  
C.I. N° 912.098  
**ARTES GRAFICAS ZAMPHIROPOLOS S.A.**

**Ing. Israel Hugo Centurión G.**  
Representante Legal  
 **zamphiropolos**  
Artes Graficas Zamphiropolos S.A.